



COMUNE DI TRIESTE
IMPOSTA DI SOGGIORNO 2018

Art.8 del Regolamento dell'Imposta di Soggiorno approvato con deliberazione Consiliare n.12 dd. 29/03/2018

TABELLA DEI TARIFFARI

Tariffa	STRUTTURA RICETTIVA
€ 2,50	Albergo 5 stelle
€ 2,20	Albergo 4 stelle / unità abitative ammobiliate ad uso turistico "case vacanza" - 4 stelle
€ 2,00	Albergo 3 stelle / unità abitative ammobiliate ad uso turistico "case vacanza" - 3 stelle
€ 1,50	Albergo 2 stelle / unità abitative ammobiliate ad uso turistico "case vacanza" - 2 stelle / affittacamere / Bed & Breakfast -categoria Superior
€ 1,30	Bed & Breakfast -categoria Comfort
€ 1,20	Albergo 1 stella / unità abitative ammobiliate ad uso turistico "case vacanza" - 1 stella / Bed & Breakfast -categoria Standard
€ 1,00	Campeggi ed aree attrezzate riservate alla sosta delle autocaravan
€ 1,50	residenze turistico-alberghiere e alberghi diffusi, villaggi turistici, residence, case per ferie, ostelli, agriturismi, strutture di turismo rurale, altre strutture turistiche a carattere sociale, nonché gli immobili destinati alla locazione breve, di cui all'articolo 4 del decreto legge 24 aprile 2017, n. 50, convertito dalla legge 21 giugno 2017, n. 96, ubicate nel territorio del Comune di Trieste.

€ AL GIORNO PER PERSONA A SINGOLO PERNOTTAMENTO FINO AD UN MASSIMO DI 5 PERNOTTAMENTI CONSECUTIVI NELLA MEDESIMA STRUTTURA RICETTIVA

SANZIONI

Ai sensi dell'articolo 13 del decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 471, per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta, si applica la sanzione amministrativa pari al trenta per cento dell'importo non versato. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui al decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472.

ESENZIONI

• i minori fino al compimento del diciottesimo anno di età; • i volontari della protezione civile e della croce rossa in occasione di eventi calamitosi; • i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, in ragione di un accompagnatore per paziente; • i genitori, o accompagnatori, che assistono i minori di diciotto anni degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, in ragione di due accompagnatori per minore degente; • le persone con disabilità pari o superiore al 80% la cui condizione di disabilità sia certificata ai sensi della vigente normativa italiana o di analoghe disposizioni dei paesi di provenienza per i cittadini stranieri; • gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano attività di assistenza a gruppi organizzati e che alloggiano gratuitamente; • il personale appartenente alle Forze Armate ed alla Forze dell'Ordine in operazioni di servizio nel territorio dell'UTI Giuliana; • gli operatori turistici che alloggiano gratuitamente.



MUNICIPALITY OF TRIESTE
TOURIST TAX 2018

Art. 8 of the Tourist Tax Regulations approved with council resolution no.12 dated 29/03/2018

TABLE OF RATES

Rate	TOURIST ACCOMMODATION
€ 2.50	5 star hotel
€ 2.20	4 star hotel / 4 star residence for tourists for use as a "vacation home"
€ 2.00	3 star hotel / 3 star residence for tourists for use as a "vacation home"
€ 1.50	2 star hotel / 2 star residence for tourists for use as a "vacation home" / room rentals / Bed & Breakfast - Superior category
€ 1.30	Bed & Breakfast - Comfort category
€ 1.20	1 star hotel / 1 star residence for tourists for use as a "vacation home" / room rentals / Bed & Breakfast - Standard category
€ 1.00	Camping and areas equipped for motor caravan stays
€ 1.50	Tourist-hotel residences and integrated accommodation, tourist villages, residences, holiday homes, hostels, agritourism facilities, buildings used for rural tourism, other tourist structures of a social character, as well as properties for short-term stays, as per article 4 of the law decree 24 dated April 2017, no. 50, converted from law on 21th June 2017, no. 96, which are located in the region of the Municipality of Trieste.

€ PER PERSON PER DAY FOR A SINGLE NIGHT, UP TO A MAXIMUM OF 5 CONSECUTIVE OVERNIGHT STAYS IN THE SAME TOURIST ACCOMMODATION.

SANCTIONS

In accordance with article 13 of the legislative decree dated 18th December 1997, no. 471, in the case of an omitted, delayed or partial payment of the tax, the administrative sanction applied will be equal to thirty per cent of the unpaid amount. The provisions, as per legislative decree dated 18th December 1997, no. 472 are also applicable.

EXEMPTIONS

• minors under the age of eighteen; • volunteers of the civil protection and the Red Cross in the event of calamities; • carers assisting in-patients admitted to health care facilities in the region who are accompanying the patients; • parents or guardians assisting minors who are in-patients admitted to health facilities in the region who are accompanying the patients; • people with a disability equal to or greater than 80% and whose disability status is certified in accordance with existing Italian law or analogous dispositions of the country of origin for foreign nationals; • coach drivers and tour guides assisting organised groups who lodge free of charge; • Armed Forces and Police Force personnel on duty in the region of UTI Giuliana; • tour operators who lodge free of charge.



STADT TRIEST
KURTAXE 2018

Art. 8 der mit Beschluss Nr. 12 des Stadtrates vom 29.03.2018 verabschiedeten Verordnung der Kurtaxe

TABELLE DER TARIFE

Tarif	BEHERBERGUNGSBETRIEB
€ 2,50	5-Sterne-Hotel
€ 2,20	4-Sterne-Hotel / touristisch genutzte möblierte Wohneinheiten „Ferienwohnungen“ - 4 Sterne
€ 2,00	3-Sterne-Hotel / touristisch genutzte möblierte Wohneinheiten „Ferienwohnungen“ - 3 Sterne
€ 1,50	2-Sterne-Hotel / touristisch genutzte möblierte Wohneinheiten „Ferienwohnungen“ - 2 Sterne / Zimmervermietungen / Bed & Breakfast – Kategorie „Superior“
€ 1,30	Bed & Breakfast – Kategorie „Comfort“
€ 1,20	1-Sterne-Hotel / touristisch genutzte möblierte Wohneinheiten „Ferienwohnungen“ - 1 Stern / Bed & Breakfast – Kategorie „Standard“
€ 1,00	Campingplätze und ausgestattete Wohnmobilstellplätze
€ 1,50	Residence-Hotels und Hoteldörfer (Alberghi diffusi), Ferienclubs, Appartement-Hotels, Ferienhäuser, Jugendherbergen, Urlaub auf dem Bauernhof, Landferienbetriebe, sonstige soziale Ferienbetriebe und kurz vermietete Objekte, gemäß Artikel 4 Gesetzesdekret Nr. 50 vom 24. April 2017, umgewandelt durch Gesetz Nr. 96 vom 21. Juni 2017, die im Gebiet der Stadt Triest liegen.

€ PRO TAG PRO PERSON JE EINZELNER ÜBERNACHTUNG BIS ZU MAXIMAL 5 AUF EINANDER FOLGENDEN ÜBERNACHTUNGEN IM SELBEN BEHERBERGUNGSBETRIEB.

SANKTIONEN

Gemäß Artikel 13 Legislativdekret Nr. 471 vom 18. Dezember 1997 kommt bei unterlassener, verspäteter oder teilweiser Zahlung der Abgabe die Verwaltungssanktion in Höhe

von dreißig Prozent des nicht gezahlten Betrags zur Anwendung. Ferner gelten die Bestimmungen nach Legislativdekret Nr. 472 vom 18. Dezember 1997.

AUSNAHMEN

• Kinder unter 18 Jahre; • Ehrenamtliche Helfer/innen des Katastrophenschutzes und des Roten Kreuzes im Katastrophenfall;
• Begleitpersonen, die in Gesundheitseinrichtungen der Stadt stationär behandelte Patienten unterstützen, jeweils ein Begleiter pro Patient; • Eltern oder Begleitpersonen, die in Gesundheitseinrichtungen der Stadt stationär behandelte Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren unterstützen, jeweils zwei Begleiter pro stationär behandeltem Kind/Jugendlichen;
• Menschen mit einer Behinderung von mindestens 80 %, deren Behinderung nach den geltenden italienischen Gesetzen bzw. analogen Bestimmungen der Herkunftsländer bei Ausländern bescheinigt wird; • Busfahrer und Reiseleiter, die organisierte Reisegruppen begleiten und kostenlos beherbergt werden; • Mitarbeiter des Militärs und von Polizeieinheiten, die auf dem Gebiet des julischen Gemeindeverbands im Einsatz sind; • Reiseveranstalter, die kostenlos beherbergt werden.

COMMUNE DE TRIESTE TAXE DE SÉJOUR 2018

Art.8 du Règlement de la Taxe de séjour approuvée par délibération du Conseil municipal n° 12 du 29/03/2018

GRILLE TARIFAIRE

Tarif	NATURE DE L'HÉBERGEMENT
€ 2,50	Hôtel 5 étoiles
€ 2,20	Hôtel 4 étoiles / meublés de tourisme- maisons de vacances 4 étoiles
€ 2,00	Hôtel 3 étoiles / meublés de tourisme- maisons de vacances 3 étoiles
€ 1,50	Hôtel 2 étoiles / meublés de tourisme- maisons de vacances 2 étoiles / logeurs / Bed & Breakfast - catégorie Supérieur
€ 1,30	Bed & Breakfast - catégorie Confort
€ 1,20	Hôtel 1 étoile / meublés de tourisme - maisons de vacances 1 étoile / Bed & Breakfast - catégorie Standard
€ 1,00	Campings et aire de stationnement réservées aux camping-cars
€ 1,50	Résidences de tourisme et "alberghi diffusi", villages touristiques, résidences, locations de vacances entre particuliers, auberges, chambres d'hôtes, structures du tourisme rural, autres structures touristiques à caractère social, ainsi que les bâtiments destinés à la location à court terme visés à l'article 4 du Décret législatif du 24 avril 2017, n° 50, converti en loi du 21 juin 2017, n° 96, situées sur le territoire de la Commune de Trieste.

€ PAR NUIT ET PAR PERSONNE POUR UN MAXIMUM DE 5 NUITÉES CONSÉCUTIVES DANS LA MÊME STRUCTURE D'HÉBERGEMENT.

SANCTIONS

Conformément à l'article 13 du Décret législatif du 18 décembre 1997, n° 471, en cas de versement omis, retardé ou partiel de la taxe, on applique une sanction administrative équivalente à 30 % du montant non versé. Les dispositions visées au décret législatif du 18 décembre 1997, n° 472, sont également appliquées.

EXEMPTIONS

• les personnes âgées de moins de 18 ans; • les volontaires de la protection civile et de la Croix-Rouge en cas de catastrophes;
• les personnes qui assistent les patients hospitalisés dans les établissements de santé du territoire, à raison d'un assistant par patient; • les parents, ou accompagnateurs, qui assistent les patients de moins de 18 ans hospitalisés dans des établissements de santé du territoire, à raison de deux accompagnateurs par patient mineur; • les personnes handicapées à 80 % dont le handicap est certifié aux termes de la législation italienne en vigueur ou de dispositions similaires des pays de provenance pour les citoyens étrangers; • les chauffeurs de car et les accompagnateurs touristiques de groupes organisés, logés gratuitement; • le personnel des Forces armées et des Forces de l'ordre en mission sur le territoire de l'UTI Giuliana; • les opérateurs touristiques, logés gratuitement.

AYUNTAMIENTO DE TRIESTE IMPUESTO DE ESTANCIA 2018

Art.8 del Reglamento del Impuesto de Estancia aprobado por deliberación del Consejo n.12 del 29/03/2018

LISTA DE PRECIOS

Precio	ESTABLECIMIENTO TURÍSTICO
€ 2,50	Hotel 5 estrellas
€ 2,20	Hotel 4 estrellas / unidad de vivienda amueblada para uso turístico "casas de vacaciones" - 4 estrellas
€ 2,00	Hotel 3 estrellas / unidad de vivienda amueblada para uso turístico "casas de vacaciones" - 3 estrellas
€ 1,50	Hotel 2 estrellas / unidad de vivienda amueblada para uso turístico "casas de vacaciones" - 2 estrellas / alquiler de habitaciones / Bed & Breakfast -categoría Superior
€ 1,30	Bed & Breackfast -categoría Comfort
€ 1,20	Hotel 1 estrella / unidad de vivienda amueblada para uso turístico "casas de vacaciones" - 1 estrella / Bed & Breackfast -categoría Estándar
€ 1,00	Campings y aparcamientos para caravanas
€ 1,50	Residencias turístico hoteleras y <i>albergo diffuso</i> , urbanizaciones turísticas, residencias, casas para vacaciones, hostales, casas de turismo rural, otros alojamientos turísticos de tipo social, además de los inmuebles destinados a alquileres a corto plazo, con arreglo al artículo 4 del decreto de ley del 24 de abril de 2017, n. 50, convertido por la ley del 21 de junio de 2017, n. 96, ubicadas en el territorio del Municipio de Trieste.

€ AL DÍA POR PERSONA HASTA UN MÁXIMO DE 5 DÍAS CONSECUTIVOS EN EL MISMO ESTABLECIMIENTO TURÍSTICO.

SANCIONES

Con arreglo al artículo 13 del decreto legislativo del 18 de diciembre de 1997, n. 471, en el caso de pago del impuesto omitido, retrasado o parcial, se aplicará la sanción administrativa del treinta por ciento del importe no pagado. Además, se aplicarán las disposiciones previstas por el decreto legislativo del 18 de diciembre 1997, n. 472.

EXENCIONES

• los menores hasta los 18 años de edad; • los voluntarios de la protección civil y de la Cruz Roja en el caso de catástrofes;
• los sujetos que asisten a pacientes internados en instalaciones sanitarias del territorio, a razón de un acompañante por paciente; • los padres o acompañantes que asisten a menores de dieciocho años internados en instalaciones sanitarias del territorio, a razón de dos acompañantes por paciente; • las personas con discapacidad del 80% o superior cuya condición de discapacidad esté certificada con arreglo a la normativa italiana vigente o a disposiciones análogas de los países de procedencia para ciudadanos extranjeros; • los conductores de autocares y acompañantes turísticos que asisten a grupos organizados que alojan gratuitamente; • el personal de las Fuerzas Armadas y de las Fuerzas del Orden en operaciones de servicio en el territorio de la Provincia de Trieste; • los operadores turísticos que alojan gratuitamente.